



Українська Греко-Католицька Парафія

Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed

Ukrainian Greek Catholic Church

5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk -Pastor Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk -Associate Pastor Rev. Deacon Marko Krutiak

CANDLES FOR JULY 2022

Memorial Candles

* In loving memory of Anna & Roman Romanyuk (Family)

* In memory of Ihor Marko Palaniuk (Family)

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr. Osyp Szandra (Luboslawa Szandra)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

Mother of God Shrine

* Available

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* For successfully selling his house (Family)

* Celebration of Divine Liturgy in Matskovych (Luba & Irene Nowak)

Mother of God

* In loving memory of Ivan-Illia and all the soldiers that have died fighting for freedom in Ukraine (I Kurnytska)

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* In loving memory of Stefan Proczko (Proczko Family)

* Available



KEEP IN YOUR PRAYERS: Olga Kozak, Rosalie Deeds, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Fr. Michael Bliszczyk, Michael & Debbie Cerkowniak; wounded soldiers, our clergy; the refugees of Ukraine, orphans of Ukraine; the soldiers who have fallen fighting for the freedom of Ukraine; and sick and shut-ins of the parish

INTENTIONS

SUN, JULY 10TH – VENERABLE ANTHONY OF THE CAVES IN KYIV (G)

ALL SAINTS OF RUS UKRAINE / VENERABLE SAMSON, HOST OF STRANGERS (J)

8:00 AM - Pray for the Seniors of the Parish; Health of our community "Nasha vsyudy", Roman, Hanna, Andriy, Ihor; Pray for the freedom fighters of the world

9:30 AM - For the sick and shut-ins of the parish; Pray for the freedom fighters of the world

11:30 AM - For the youth of the parish for a safe and healthy summer

MON, JULY 11TH - REPOSE OF BLESSED OLGA, PRINCESS OF KYIV (G)

TRANSFER OF RELICS OF UNMERCENARIES CYRUS & JOHN (J)

9:00 AM - Pray for all the clergy in our Eparchy

6:30 PM - VESPERS

TUES, JULY 12TH – MARTYRS PROCIUS & HILARY (G)

CHIEF APOSTLES PETER & PAUL (J)

9:00 AM - Pray for the families that have been displaced and separated from each other

6:30 PM - Pray for the sick and shut-ins of the parish

WED, JULY 13TH – SYNAXIS OF THE ARCHANGEL GABRIEL (G)

SYNAXIS OF THE 12 APOSTLES (J)

9:00 AM - Pray for those who are fighting to keep peace

THUR, JULY 14TH – APOSTLE AQUILA (G)

UNMERCENARIES & WONDERWORKERS COSMAS & DAMIAN (J)

9:00 AM - Health & Blessings for Inna and Oleksandr

FRI, JULY 15TH - GRAND PRINCE VOLODYMYR OF KYIV (G)

PLACING OF THE PREVIOUS ROBE OF THE THEOTOKOS OF BLACHEMAE (J)

9:00 AM - In memory: +Roman Romanyuk, BD remembrance

SAT, JULY 16TH – HIEROMARTYR ATHENNOGENES & HIS TEN DISCIPLES (G)

MARTYR HYACINTH (J)

9:00 AM - In memory: +Bohdan Adamko, +Bohdan, +Natalka, +Mykola, +Natalie, +Ivan, +Natalia, +Oleksandra, +Yelyna, +Yevhenia, +Myroslav, +Tamara, +Zoya, +Viktor, +Yevhenia, +Ivan, +Ihor, +Hanna, +Petro, +Ivan, +Hanna, +Yevgeniia



АПОСТОЛЬСЬКИЙ ПІСТ І ПРАЗНИК НЕВІДПОВІДНОСТІ

Уривок з книги Донни Фарлі "Пори ласки"
(продовження з минулого тижня)

Ікони такого типу часто використовують для зображення покровителів місцевих храмів, але у випадку ікони з Петром і Павлом, цей символізм набирає ширшого значення. Маючи те саме апостольське поклонання і водночас будучи такими різними за характером, походженням і сферою служіння, святі Петро і Павло оберігають нас як заступники і є на сторожі єдності Святої Церкви.

Петро, бідний невихований рибалка, галасливий і гарячкуватий, перший з довіреного кола Ісусових учнів, пішов до юдеїв. Павло, надзвичайно розумний і освідчений римлянин, запрограмований на успіх, був "вибитий з сідла" божественною візією, яка перетворила його з переслідувача християн на головного Апостола язичників. Павло говорить у нам у посланні до Галатіїв (2:11) як він був змушений привселюдно повчати Петра стосовно його поведінки до нововерненого язичника. Але навіть після такої гострої сварки, вони все-таки залишилися друзями і розійшлися в мирі і єдності виконувати волю Христа у їхніх різних служіннях.

Іноді так буває, що "етнічна" і "нововернена", монастирська і парафіяльна церкви мусять йти кожна своїм шляхом, але на цьому шляху не може бути заздрості чи гордині схизми. У межах місцевої спільноти, завжди є місце для таких же живих дебатів чи, при потребі, корегування, які були між Павлом і Петром у контексті їхньої апостольської школи.

Також тут не місце дріб'язковості. Ось чому піст перед цим празником пасує сюди як ніколи, а дороговказ до унікального аскетизму лежить саме у спільноті.

Ми часто думаємо про *аскезу* головно у контексті відлюдників, наприклад, як Марія Єгипетська, яка молилася і постила у пустелі, але у спільноті ми деколи можемо відкрито бачити свідчення духовної *аскези*, уособленої у тілесному аскетизмі через постування. Місцева спільнота, незалежно чи монастирська чи парафіяльна, є таким собі тумблером для каміння – машиною у формі бочки, де маленькі камінці крутяться у воді, поки не відполіруються. Але на відміну від тумблера, аскетизм спільноти не призначений для того, щоб нас виснажити, а для того, аби згладити наші "гострі кути", коли ми, які возз'єдналися у хрещенні, щодня зіштовхуємося одні з одними у повсякденній рутині.

Аскеза – це практика самозречення, яка виявляється у таких формах як утримання від їжі, поклони та чування. Це все можна робити окремо або разом у спільноті. Проте лише у спільноті ми можемо практикувати самозречення у різний спосіб, наприклад, коли ми

THE APOSTLES' FAST AND FEAST OF THE MISMATCH

From Donna Farley "Seasons of Grace"

This is the sort of icon often used to portray the patron or patrons of a local temple, but in the case of the icon of Peter and Paul, the significance of the symbolism is much wider. Alike in apostolic calling but vastly different in background, personality, and fields of service, Peter and Paul stand for us as the patrons and servants of the Holy Church's unity.

Peter, a poor, unrefined fisherman, blustery and hot-headed, one of the first-called and inner circle of Jesus' disciples, went to the Jews. Paul, a brilliant and highly educated Roman citizen of focused energy, had to be knocked off his horse by a divine vision to turn him from persecuting the Church and transform him into the chief apostle to the Gentiles. Paul tells us in his letter to the Galatians (2:11 ff.) how he was forced to give Peter a public dressing-down on the issue of his behavior toward the newly converted Gentiles. But even after such a sharp disagreement, they parted finally at peace and in unity to serve Christ in their diverse ministries.

So today "ethnic" and "convert," monastic and parish/city church may sometimes have to go their separate ways, but there ought to be no need or excuse for jealousy or the pride of schism. Within the local community, too, there is room for the same kind of vigorous debate and, if necessary, correction, as occurred between Peter and Paul in the context of the apostolic college.

What there is not room for is pettiness. This is why a fast before this feast is so fitting, and a pointer to the unique kind of asceticism only possible in community.

We often think of asceticism chiefly in terms of hermit saints like Mary of Egypt, fasting and praying in desert solitude; but in a community setting we sometimes see more openly the spiritual *askesis* that is symbolized and assisted by the bodily *askesis* of fasting. The local community, whether monastic or parish, is something like a rock tumbler, a barrel-like machine in which small stones are ro-tated in water for long periods of time until they are polished to a decorative shine. Like the tumbler, the asceticism of community is meant not to wear us down, but to wear the rough edges off all of us as we get knocked against each other by our daily and weekly life together as the fellowship of the baptized.

Askesis is discipline chiefly found in such forms of self-denial as fasting, prostrations, and vigils. These things can be done either alone or in community. But *only* in community can we also deny ourselves in such other ways as learning consideration for others; forgiving when *they* are not considerate of us; serving the community with labor, such as the upkeep of our church and hall; bringing and sharing of our substance for the financial needs of the parish or for the community meal; or giving of our time to help with child care, Sunday school, transportation, or office work. These are only a

виявляємо турботу про інших, коли ми прощаємо тих, хто негарно повівся з нами, коли ми даруємо свою працю громаді, прибираючи у церкві; ділимося своїм майном з потребуючими у спільноті чи фінансово підтримуємо церкву; чи даруємо свій час, коли потрібно доглянути дитину, допомогти у недільній школі, з транспортуванням чи офісною роботою. Це є перелік лише небагатьох можливих варіантів самозречення у межах нашої місцевої церкви, адже як Бог примножує наші парафії через народження дітей, навернення, імміграцію, переїзди і т.д., так само він примножує можливості товаришувати і “стирати гострі кути” з людьми тієї ж віри.

Лише у спільноті ми можемо розпізнати, якими багатогранними і чудовими є сотворені Господом ікони синів і дочок Адама і Єви. Незалежно хто ви - юдей чи язичник, освідчений чи неук, чоловік, жінка, правнук, підліток чи дитина на руках або зріле подружжя, виконавчий директор чи безробітний, науковець чи механік, людина на візку чи олімпійський чемпіон – Бог всіх нас створив, щоб допомагати його у Його різноманітних служіннях. Він робить з нас одночасно Марій і Март, він творить нас з різними особистими дарами, досвідом і талантами.

Лише наше підупале єство може провокувати тертя через відмінності. Але навіть ці тертя Господь може використати у спільноті аби “відполірувати” нас, як каміння в тумблері. Знову *це один* піст? Так, дуже особливий піст і свято. Якщо ми будемо пам'ятати про єдність Петра і Павла, тоді *аскеза* спільноти з часом зробить з нас гладеньке і сяюче дорогоцінне каміння, яке буде інкрустоване у стіни Божественного Міста.

few of the possible avenues for self-denial in our local church bodies, for as God multiplies our parishes by baby booms, conversions, immigration, or transfers to the area, so He also multiplies opportunities to rub shoulders-and rub off sharp edges-with our fellow believers.

Only in community do we recognize how manifold and wonderful is God's creation of those icons He himself has made, the sons and daughters of Adam and Eve. Jew or Gentile, educated or uneducated, male, female, great-grannies, teenage boys, babes in arms, and middle-aged couples; CEO or welfare case, scholar or mechanic, wheelchair-bound or Olympic athlete, God makes us all to serve His various purposes. He makes both the Marys and the Marthas - He makes us all with different gifts of personality, experience, and inclination.

It is only our fallen state that makes these differences a cause of friction. But in community, even friction can be used by God to polish us like stones in the tumbler.

Yet another fast? Yes, a very special fast and feast. If we keep the unity of Peter and Paul in mind, the *askesis* of community will in time wear us smooth, and we will shine, beautiful gems fit to be placed together in the walls of the Heavenly City.



EPARCHIAL APPEAL
ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК
SHARE 2022

ПІДТРИМАЙТЕ ЄПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК "SHARE 2022"!
SUPPORT EPARCHIAL APPEAL "SHARE 2022"!

If you wish to donate by check, please mail it to:
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St
Chicago, IL 60622

If you wish to donate online, please go to
www.chicagouccc.org

BUILDING OUR FAITH TOGETHER.
in unity and with gratitude

РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ.
у єдності і з вдячністю

A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY

ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION IS NOW COMPLETE!
YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St
Chicago, IL 60622
773.574.6890
eparchialcampaign@uscce.org
www.usccec.org

СВЯТА КНЯГИНЯ ОЛЬГА

"Радісно празнуємо у світлому дні твоєї святої смерті, Ольго богомудра, засилаючи молебну пісню до Христа, що вінчав тебе вінцем неплінним" (Канон святої Ольги).

Свята Ольга належить до найсвітліших жіночих постатей нашої княжої держави. Вона вирізнялася світлим характером, сильною волею та надзвичайною мудрістю в управлінні нашою державою. Це жінка з великим державницьким умом. Наш літопис називає її "наймудрішою серед усіх людей".

Після смерті свого чоловіка, князя Ігоря († 945), Ольга довгі роки сильною рукою правила великою державою від імені свого малолітнього сина Святослава. "Нікому з володарів, — каже історик Наталія Полонська-Василенко, — не присвятив наш літопис стільки уваги, як Ользі, що протягом двох десятиріч виступає в авреолі мудрости й жіночого чару" (*Історія України, Т. I, с. 101*).

Велика мудрість святої Ольги виявилася і в тому, що вона прийняла християнську віру і саме цим сильно піднесла авторитет свій і своєї держави в очах Візантії та християнських володарів Західної Європи. "Княгиня Ольга, — вважає історик Микола Чубатий, — стоїть дійсно на перехресті релігійної та культурної історії Руси-України" (*Історія Християнства на Руси-Україні, Т. I, с. 186*).

Наша Церква у богослуженні празника величає Ольгу такими похвалами: "Наче сонце, засяяла нам твоя преславна пам'ять, Ольго богомудра, мати князів руських, Христова мізинице... Ти наша велич і похвала, Ольго богомудра, бо тобою ми визволилися від ідоляського обману... Сильна наче левиця, одягнена силою Святого Духа... Чиста наставнице закону й учителько Христової віри, прийми похвалу від недостойних рабів, і молися до Бога за нас, що свято празнуємо твою пам'ять".

ST. OLGA — KYIVAN PRINCESS

"With rejoicing we celebrate the glorious day of your holy death, O divinely-wise Olga, sending up a prayerful hymn to Christ, Who crowned you with an incorruptible Crown." (Canon of the feast of St. Olga)

St. Olga is one of the most illustrious women of the Kyivan State. She was distinguished for her brilliant character, strong will, and singular wisdom in ruling our nation. She was a woman of great political skill. Our chronicle calls her "the most wise among all peoples."

After the death of her husband, Prince Ihor (+945), Olga ruled the great nation for many long years with a firm hand in the name of her young son Sviatoslav. "Not one of the rulers," says the historian, Natalia Polonska-Vasylenko, "was given as much attention by our chronicle as was Olga who, during two decades, wore an aureola of wisdom and feminine charm." (*History of Ukraine, Vol. I, p.101*)

The great wisdom of St. Olga manifested itself in her acceptance of the Christian faith, through which she greatly enhanced her own authority and that of the nation in the eyes of Byzantium and the Christian rulers of Western Europe. "Princess Olga," says the historian, Mykola Chubatyj, "truly stands at the crossroads of the religious and cultural history of Rus-Ukraine." (*History of Christianity in Rus-Ukraine, Vol. I, p. 101*)

Our Church in the services honoring her feastday extols Olga in the following words: "Like a sun your glorious memory shone forth to us, O divinely-wise Olga, mother of the Rus princes, little one of Christ... You are our glory and praise, from the deceit of idolatry... You are powerful as a lioness, you are clothed with the power of the Holy Spirit... Pure Guardian of the law and Teacher of the Christian faith, we implore you to accept the praise of your unworthy servants, and pray to God for us who devoutly celebrate your memory."



*Blessed Olha, Princess of Kyiv
July 11 (G)/ 24 (J)
Блаженної Ольги, Княгині Київської
11 (Г) / 24 (Ю) липня*

ВШАНУВАННЯ ВСІХ СВЯТИХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

+о. Тома Глинн

Щонеділі, йдучи до церкви св. Йосифа, маємо можливість споглядати на її стінах коротку історію нашої Церкви. На південній стіні церкви зображено історію хрещення України у 988 році. Ця ікона дуже світла. На ній люди різного віку та соціального статусу з радістю приймають християнську віру.

На противагу їй, на північній стіні бачимо репрезентацію другого хрещення українського народу. Ця ікона створює похмуру враження. Коллючий дрот і гауптвахти, які наші люди пережили з 1946 по 1989 рік.

Третя ікона, яку ми бачимо на правому боці нашого святилища, називається зустріч всіх святих українського народу. І знову, перед нами постають у славі люди різних соціальних верств та віку. Коли ми приходимо сюди, до церкви св. Йосифа, вона нас спонукає багато над чим задуматися. Її стіни наче нагадують нам про те, до якої Церкви ми належимо, а саме до Церкви, яка дала світові стільки святих чоловіків і жінок впродовж історії свого існування! Ми є покликані зайняти місце серед них. Тому сьогодні ми вшануємо всіх їх.

Пам'ятаймо, що ми належимо до церкви мучеників. Я сподіваюся, що ця думка є тим, що може струснути нас, вибити з нас самовдоволення і створений нами духовний комфорт, якого ми так не хочемо позбуватися.

"О мученики, духівники, єпископи, священники, духовенство і миряни, усі, хто заради Христа терпіли тюрми і виправно-трудова табори - катовані, замерзлі і голодні! Ваші імена і число знає лише Бог. Ви пролили ріки крові і зі сльозами оросили тюремні камери і камери тортур. Ваше мученицьке життя засвідчило перед небом і землею вашу непохитну віру в Бога". (Вечірня в переддень свята). Це саме ті люди, яких виховала наша Церква.

До цих святих ми зараховуємо і тих святих українців які прибули сюди до наших берегів і тих, які перебувають (живуть) у різних частинах світу. Багато з них страждали не лише від бідності, а й від упередження. 1999 року Єпископ Волтон Грегорі був запрошений виголосити промову на Національній Конференції Єпископів США. У своєму зверненні він говорив про кричущу дискримінацію і негативне ставлення римо-католицьких єпископів до нашої Церкви у минулому. Він сказав: "Деякі єпископи вважали, що католикам східного обряду не потрібно зберігати їхні звичаї і традиції, і якщо вже



продовження на с. 6

COMMEMORATION OF ALL THE SAINTS OF UKRAINE

+Fr. Tom Glynn

Here at St. Joseph's, our faith community, we have on our walls a depiction of a short history of our Church. On the south wall of the church, there is an icon of the Baptism of the Ukrainian nation in 988. It is a bright icon. On it, we see people of all ages and ranks who are joyfully accepting the Christian faith.

In contrast, the icon on the north wall represents, as it were, a second Baptism of the Ukrainian people. The mood is one of darkness. The barbed wire and guardhouses represent the Baptism of Blood our people suffered from 1946 until 1989.

A third icon is seen on the right front of our sanctuary, it is called the gathering of all saints of the Ukrainian people. Again, we see all sorts of people of ranks and ages now in glory. There is quite a bit here for us to think about from time to time as we come here to St. Joseph. We have before us a reminder of the Church to which we belong, a Church, which has produced a long history of saintly men and women. We are called to take our places with them. Today all are remembered.

We are reminded that we belong to a Church of martyrs. I hope that this is something to shake us out of the complacency and spiritual comfort that we so easily can fall into.

"O martyrs, confessors, bishops, priests, religious and laity, who for the sake of Christ, suffered in prison and labor camps--so wasted by beatings, starvation and cold! Your names and numbers are known only to God. You shed rivers of blood, and with tears bedewed prison cells and torture chambers. Your martyred lives testify before heaven and earth to your unwavering faith in God". (Vespers for the Feast) These are the kind of people our Church has produced.

Included in this feast are all those saintly Ukrainians who came to our shores here and in other parts of the world. Many of them also suffered not only poverty but also prejudice. In 1999, Bishop Wilton Gregory was invited to speak to the National Conference of Bishops of the USA. In his address he spoke of the painful discrimination and ill treatment, our Church received from Roman Catholic bishops in the past.

Continued on p.6

вони прибули до Америки, вони мусять перейти на західний обряд". Ми можемо лише дякувати Богу, що ця сумна сторінка історії вже далеко позаду.

Отже, до святих ми відносимо і наших першопроходців, які засновували перші парафії. Ці святі сьогодні є майже у кожній родині нашої громади, які доклали багато зусиль для її об'єднання і процвітання. *"Надихнувшись духом віри у Господа, велетні досягають до неба і випромінюють світло на нас, подаючи приклад молитви і повної самопожертви"*. (ранішня молитва)

Послання з Євангелія на сьогодні є словом підбадьорення і надії для нас: "...знаємо ж, що люблячим Бога, усе допомагає до доброго, котрі по постанові Його покликані". (до Римлян 8:28). Упродовж усіх випробувань, через які довелося пройти нашій Українській католицькій Церкві і через які вона проходить щодня, все буде так, як бажає Господь для нас. Сьогоднішнє послання закінчується словами: *"Коли Бог за нас, то хто на нас?"* (до Римлян 8:31)

Отже, ми покликані зайняти чільне місце серед тих святих, яких ми бачимо на стінах нашого святилища: *"Подякуймо, браття і сестри нашому Господеві за непохитну віру, терпеливість, непереможну витривалість і самопожертву завдяки яким він надихнув наших святих"* (ранішня молитва) ♦

He said, "Some bishops felt that there was no need for Eastern Rite Catholics to retain their Rite, and that once they arrived in America they should pass to the Latin Rite". We can be thankful that, for the most part, this sad history is in the past.

So included in the saints we remember today our pioneers, who established our parishes. The saints today are members of the families in our communities who struggled to hold our communities together. *"Inspired by the spirit of faith and in God, giants reaching into the heavens, they shine forth to all of us as an example of prayer and total self-sacrifice"*. (Morning Prayer).

The epistle reading for today is a word of encouragement and hope for us: "we know that God makes all things work together for the good of those who have been called". (Romans 8:28). Throughout all the vicissitudes that the Ukrainian Catholic Church has and still endures, all things will work out in God's plan for us. This epistle ends with this: *"if God is for us, who can be against us?"* (Romans 8:31)

So we are all called to take our place with those saints we see in glory in our sanctuary: *"Let us, brothers and sisters, thank the Lord our God for the unwavering faith, the patience, the invincible perseverance and self-sacrifice through which He inspired our holy ones"* (Morning Prayer) ♦

УКРАЇНСЬКІ МУЧЕНИКИ ХХ СТОЛІТТЯ

Упродовж наступних кількох місяців ми зосередимося над тим, що роздумаємо над життям нових українських мучеників ХХ століття. Часто, коли ми згадуємо про мучеників, на думку приходять імена протодиякона Стефана (першого мученика), апостолів (за винятком Івана) та інших християнських постатей з ранньоцерковних часів. Пригадуючи історію минулих століть, можна назвати багатьох тих, які отримали вічну винагороду за свідчення Христа і його Церкви. Деякі з них ходили по цій землі ще якихось 100 років тому. Нам важливо дізнатися про цих людей у нашій новітній церковній історії якнайбільше, щоб ми могли глибше пізнати власне свідчення греко-католицької віри.



THE 20TH CENTURY UKRAINIAN MARTYRS

Over the next few months, we will focus on the 20th Century Ukrainian Martyrs in the form of reflections. Often, when we think of martyrs, we think of Protodeacon Stephen (the first martyr), the apostles (with the exception of John), and other figures from Christianity in the days of the Early Church. Throughout the centuries, there have been many who have been called to their eternal reward through their witness to Christ and His Church. Some of them have walked this very earth within the past 100 years. It is important to learn about these figures in our recent Church history in order to examine our

own experience in faith within the Ukrainian Greek-Catholic Church.



UKETOBER FEST

UKETOBERFEST IS BACK!

SAVE THE DATES AUGUST 13TH & 14TH...LOOK FOR MORE INFORMATION IN THE NEXT FEW WEEKS!

UKETOBERFEST ПОВЕРТАЄТЬСЯ!

ЗАРЕЗЕРВУЙТЕ ДАТИ 13 ТА 14 СЕРПНЯ...СЛІДКУЙТЕ ЗА ІНФОРМАЦІЮ ПРОТЯГОМ

**ЗВОРОТНІЙ ВІДЛІК ПОЧАВСЯ ДО UKETOBERFEST
РОЗШУКУЮТЬСЯ ВОЛОНТЕРИ !!!!!**

13-ГО І 14-ГО СЕРПНЯ, 2022

З наближенням UKETOBERFEST ми знову шукаємо волонтерів, завдяки яким наш фестиваль завжди був успішним. Нам потрібні волонтери для підготовки і прибирання після фестивалю, на кухню, в барі, дитячому куточку і т.д. Просимо зголошуватися також на п'ятницю, 12 серпня, для підготовки і на понеділок, 15 серпня, для прибирання. Заявки на волонтерство можна взяти у притворі церкви, і заповнивши, кинути у кошик для збірки чи принести до канцелярії. У разі запитань, телефонуйте за номером канцелярії: 773-625-4805.

Цьогорічний Uketoberfest повністю присвячений для підтримки Фонду Героїв України (Фонду Захисту Героїв). Усі виручені кошти будуть спрямовані на забезпечення обладнанням, припасами, транспортними засобами та підтримку української армії, щоб вона могла продовжувати боротьбу з бездушним і злим агресором!

**Слава українцям!
Слава його борцям за волю!**

**THE COUNTDOWN BEGINS TO UKETOBERFEST NEEDS
VOLUNTEERS !!!!!**

AUGUST 13TH AND 14TH, 2022

As UKETOBERFEST gets closer we will need many volunteers to make this event a success for our parish. Volunteers are needed for the ...Kitchen, Kids Corner, Set up, Clean Up, Bar, etc. Please note there is a need for volunteers on Fri, Aug 12th for Set Up and Mon, Aug 15th for Clean Up. You will find the slips in the back of the church, once filled out you may drop them in the collection basket or bring it to the parish office. If you have any questions contact the parish office at 773-625-4805.

This years Uketoberfest is totally dedicated to the Ukrainian Hero Fund (Fund Zakhystu Heroyiv). All proceeds will be used to provide equipment, supplies, vehicles and support to the Ukrainian army so they can continue their valiant fight against a heartless, soulless and evil aggressor!

**Glory to Ukrainian!
Glory to its Freedom Fighters!**

СВЯТІ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при плануванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодіята, які бажають повінчатися в нашій Парафії, зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє вінчання завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised that you need to meet with the pastor for a prenuptial investigation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of time.

ПОХОРОНИ - FUNERALS

Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної канцелярії перед зустріччю з похоронним директором.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Апликаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.



ST JOSEPH OFFICE HOURS

СВ ЙОСИФА ГОДИНИ РОБОТИ

Monday/Понеділок	CLOSED/ ЗАКРИТО
Tuesday/Вівторок	9:30 am - 6:00 pm
Wednesday/Середа	9:30 am - 2:00 pm
Thursday/Четвер	CLOSED/ ЗАКРИТО
Friday/П'ятниця	9:30 am - 6:00 pm
Saturday/Субота	9:00 am - 1:00 pm
Sunday/Неділя	9:00 am - 1:00 pm

On major holidays the office will be closed.
На великі свята канцелярія буде закрита.

On Church Holy Days the office will be closed during the Liturgy 9:00 am - 10:30 am.

На церковні свята канцелярія буде закрита протягом Літургії 9:00 - 10:30 рано.

If you have a matter of importance that needs immediate assistance please call:

773-510-9445 or 312-493-9970

Якщо маєте важну справу яка вимагає швидке рішення, просимо звертатися на тел:

773-510-9445 or 312-493-9970.

ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH

Парафії св. Йосифа Обручника
Parish Office/Канцелярія: (773) 625-4805

ЛІТНІ ГОДИНИ /SUMMER OFFICE HOURS

Monday/Понеділок	CLOSED/ ЗАКРИТО
Tuesday/Вівторок	10:00 am - 5:30 pm
Wednesday/Середа	10:00 am - 2:00 pm
Thursday/Четвер	CLOSED/ ЗАКРИТО
Friday/П'ятниця	10:00 am - 5:30 pm
Saturday/Субота	9:30 am - 12:00 pm
Sunday/Неділя	9:00 am - 12:00 pm

On major holidays the office will be closed.

На великі свята канцелярія буде закрита.
On Church Holy Days the office will be closed during the Liturgy 9:00 am - 10:30 am.

На церковні свята канцелярія буде закрита протягом Літургії 9:00 - 10:30 рано.

If you have a matter of importance that needs immediate assistance please call: Якщо маєте важну справу яка вимагає швидке рішення, просимо звертатися на тел:

773-510-9445 or 312-493-9970